



# Zmluva o usporiadaní spoločenského podujatia

Medzi: Austria Trend Hotel  
Management Slovakia, s.r.o.

a spoločnosťou: **Štátny ústav pre kontrolu liečiv**

Kontakt: Zuzana Timkova

Kontakt: PharmDr. Ján Mazag

Adresa: Vysoká 2/A  
Mesto/štát: 811 06 Bratislava  
Email: [zuzana.timkova@austria-trend.at](mailto:zuzana.timkova@austria-trend.at)  
Tel. : +421-2-52775821  
Fax: +421-2-52775826

Adresa: Kvetna 11  
Mesto/štát: 82508 Bratislava  
Email: [jan.mazag@sukl.sk](mailto:jan.mazag@sukl.sk)  
Tel. : +421 2 50 70 11 19

IČO: 44 657 455  
DIČ / IČ DPH: 2022795632 / SK2022795632

IČO: 00165221  
DIČ / IČ DPH: 2020857036

Dátum: 17/12/2015

## ŠTÁTNY ÚSTAV PRE KONTROLU LIEČIV - HEADS OF MEDICINES AGENCIES II. (HMA II.)

1. Termín(y) / počet osôb  
28-30/11/16 / conference / 100

### 2. Konferenčné miestnosti

Dátum	Konferenčná miestnosť	Set Up	časový plán	výdavky
28/11/16	Restauracia	Welcome recepcia	17:00 - 22:00	gratis
28/11/16	Vah+Hron	U-sedenie	16:00 - 18:00	€290,-
29/11/16	Morava + Dunaj	Zeneva	08:00 - 18:00	€590,-
29/11/16	Vah+Hron	U-sedenie	08:00-12:00	€290,-
30/11/16	Morava + Dunaj	Zeneva	08:00 - 14:00	€490,-
30/11/16	Vah+Hron	U-sedenie	08:00-12:00	€290,-

### 3. Podrobný priebeh akcie

Bude zaslaný organizátorom min 2 týždne pred podujatím

### 4. Stravovanie

Presne zloženie bufetov, obedov a kavových prestavok bude upresnený dodatocne

### 5. Technické vybavenie

Klient si zabezpečí samostatne.

### 6. HOTELOVÉ IZBY

HOTELOVE IZBY BOLI OBJEDNANE SAMOSTATNÝM STANDARDIZOVANÝM FORMULÁROM PRE EUPRESS. UBYTOVANÍ BUDU SAMOPLATCI A VZTAHUJU SA NA NICH PODMIENKY DOHODNUTE S MINISTERSTVOM ZAHRANICNYCH VECI SR VO FORME MEMORANDA.

### 7. Zúčtovanie

Začiarknite prosím, vašu voľbu spôsobu zúčtovania:

organizátor:

host:

Náklady za seminár:	x	<input type="checkbox"/>
Izba:	<input type="checkbox"/>	x
Raňajky:	<input type="checkbox"/>	x
Vedľajšie výdavky:	<input type="checkbox"/>	x
Parkovisko:	<input type="checkbox"/>	x

Platba (po odrátaní všetkých zálohových platieb) - ak nie je dohodnuté inak – prebehne do 14 dní po obdržaní faktúry bez zrážok a zliav. Ako bolo dohodnuté, za neskorú platbu si hotel účtuje úroky vo výške 8,05% .

### 7.1 Platobná záruka:

Prosím špecifikujte spôsob vyúčtovania a označte krížikom, či organizátor garantuje úhradu osobných účtov hostí:

Áno, organizátor sa zaručuje, že uhradí všetky osobné výdavky hostí (napr. ubytovanie, raňajky, vedľajšie výdavky ako napr. mini bar, konzumácia na bare, telefón, parkovanie atď. ). Všetky účty, ktoré z akéhokoľvek dôvodu nebudú hosťom pri odchode z hotela uhradené, sa pripíšu na účet organizátora. Nezaplatené sumy budú okamžite a bez zrážok (zliav) po obdržaní faktúry organizátorom uhradené.

X Nie, organizátor sa nezaručuje, že uhradí nezaplatené individuálne účty hostí.

Informácia: V prípade, že sa organizátor nezaručil za uhradenie osobných účtov hostí, vyplní každý hosť pri príchode do hotelu hotelový formulár a zaručí sa kreditnou kartou ako platobnou zárukou pre platbu vopred. Prosíme organizátora podujatia, aby hostí na tento fakt upozornil.

### 7.2 Platba zálohy:

Žiadame Vás o uhradenie nasledujúcich záloh:

Záloha vo výške 50% **€5878,00**

splatná do 14.11.2016

Pre realizáciu platieb použite, prosím, nasledujúci bankový účet a uveďte meno a dátum akcie:

Názov účtu: Austria Trend Hotel Management Slovakia, spol.s.r.o. Austria Trend Hotel Bratislava  
 Banka: Unicredit Bank Slovakia a.s.  
 Kod banky: 1111  
 Číslo účtu: 1057361004  
 IBAN: SK9311110000001057361004  
 SWIFT/BIC: UNCRSKBX  
**Variabilný symbol: 28301116**

### 8. Predbežné celkové náklady

Nižšie oznamujeme predbežné celkové náklady vynaložené na prípravu akcie:

Dátum	Počet	Služba	Cena	Spolu
28.11.2016	100	Welcome buffet	€ 23.00	€ 2,300.00
28.11.2016	100	Napojovy balik	€ 9.50	€ 950.00
28.11.2016	1	Prenajom miestnosti Vah 16:00 - 18:00	€ 290.00	€ 290.00
28.11.2016	20	Coffee break Balik II (alebo obdobne)	€ 6.20	€ 124.00
29.11.2016	1	Prenajom konferencnej miestnosti full day	€ 590.00	€ 590.00
29.11.2016	1	Prenajom mensej miestnosti Vah - breakfast meeting	€ 290.00	€ 290.00
29.11.2016	30	Coffee Break I (alebo obdobne) - breakfast meeting	€ 6.20	€ 186.00
29.11.2016	100	Coffee break balik II	€ 6.20	€ 620.00
29.11.2016	100	Obed formou bufetu ala chef	€ 21.00	€ 2,100.00
29.11.2016	100	Coffee break balik II s obmenou	€ 6.20	€ 620.00
30.11.16	1	Prenajom mensej miestnosti Vah - breakfast meeting	€ 290.00	€ 290.00
30.11.16	30	Coffee Break I (alebo obdobne) - breakfast meeting	€ 6.20	€ 186.00
30.11.2016	1	Prenajom konferencnej miestnosti half day	€ 490.00	€ 490.00
30.11.2016	100	Coffee break Balik II	€ 6.20	€ 620.00
30.11.2016	100	Obed formou bufetu ala chef	€ 21.00	€ 2,100.00
			<b>Total</b>	<b>€ 11,756.00</b>



## 9. Všeobecné podmienky

Všetky rezervácie, zmeny a storná sú možné v iba písomnej forme. Priložené "Podmienky pre usporiadanie spoločenskej akcie v hoteli a "Podmienky pre skupiny" sú neoddeliteľnou súčasťou zmluvy.

Zmluvné strany sa zaväzujú udržať v tajomstve zmluvno-rezervačné podmienky a tvorbu cien voči tretej osobe. Súdna príslušnosť je Viedeň, Rakúsko, ak nie je určené inak.

Taktiež si Vás dovoľujeme informovať o možnosti parkovania v hotelovej garáži za poplatok 30€/ 24h od pondelka do štvrtka a za poplatok 25€/ od piatka do nedele.

## 10. Ostatné dohody

**Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania zúčastnenými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv.**

Upozorňujeme, že si hotel vyhradzuje právo storna zrušiť všetky rezervované izby a konferenčné miestnosti vrátane služieb v prípade, že sa skupina vo zmluvne podpísanom a dohodnutom termíne do hotela nedostaví.

Tešíme sa na ďalšiu dobrú spoluprácu!

Bratislava, 04/02/2016

Medhat Youssef  
General Manager

AUSTRIA TREND  
HOTEL BRATISLAVA  
BRATISLAVA

Štátny ústav pre kontrolu liečiv

Štátny ústav pre kontrolu liečiv  
325 08 Bratislava, Kvetná ul.11

10-02-2016

(Miesto, dátum a podpis firmy)

## Obchodné podmienky pre podujatia v hoteli

V tomto dokumente nájdete všeobecné podmienky pre podujatia (dohody o banketoch) v hoteloch spoločnosti AUSTRIA TREND, ktoré tvoria súčasť zmluvy pre vami (ďalej ako „organizátor“) zadanú objednávku. Inak znejúce podmienky organizátora sú neplatné. Organizátor sa podriaďuje týmto podmienkam, ako aj všetkým platným právnym živnostenským alebo iným predpisom a na základe svojho podpisu preberá ručenie za ich dodržanie. Organizátor oslobodí hotel od všetkých nárokov, ako aj žalôb v prípade škôd, ktoré vzniknú v dôsledku nedodržania právnych živnostenských alebo iných predpisov, predovšetkým však v dôsledku neodvedenia príslušných poplatkov.

### Prevzatie záruky za počet účastníkov

Organizátor berie na vedomie, že hotel potrebuje vedieť pri všetkých podujatiach, pri ktorých sa majú podávať jedlá, najneskôr tri pracovné dni pred vlastným podujatím presný počet zúčastnených osôb a výber jedál, ktoré budú servírované. Tento počet sa považuje za minimálny garantovaný počet, ktorý hotel organizátorovi vyfakturuje v každom prípade. Objednávky jedál, nápojov, tabakových výrobkov atď. nad tento rámec budú vyúčtované dodatočne. Ak by došlo k prekročeniu garantovaného počtu osôb o viac ako 10 % (platí od 50 osôb), žiadame vás o pochopenie, pretože za istých okolností nebude možné podávanie požadovaného menu.

### Stornovanie podujatí

V prípade stornovania do 31 dní pred termínom podujatia nebude účtovaný žiaden poplatok.

Ak dôjde k stornovaniu do 2 týždňov pred stanoveným termínom podujatia, bude vyfakturovaná čiastka vo výške 50 % z celkového rezervovaného rozsahu, do 3 dní vo výške 75 % z celkového rezervovaného rozsahu a v priebehu 3 dní vo výške 100 % z celého rezervovaného rozsahu.

#### Stornovanie ubytovania skupiny do 50 prenocovaní:

Storná do 31 dní pred príchodom	bezplatne
Storná 31 - 15 dní pred príchodom	50 % z hodnoty rezervácie
Storná 14 - 8 dní pred príchodom	75 % z hodnoty rezervácie
Storná 7 a menej dní pred príchodom	celá hodnota rezervácie

#### Stornovanie ubytovania skupiny od 51 do 150 prenocovaní:

Storná do 61 dní pred príchodom	bezplatne
Storná 60 - 45 dní pred príchodom	50 % z hodnoty rezervácie
Storná 44 - 31 dní pred príchodom	75 % z hodnoty rezervácie
Storná 30 - 8 dní pred príchodom	90 % z hodnoty rezervácie
Storná 7 a menej dní pred príchodom	celá hodnota rezervácie

#### Stornovanie ubytovania skupiny od 151 do 300 prenocovaní:

Storná do 91 dní pred príchodom	bezplatne
Storná 90 - 61 dní pred príchodom	50 % z hodnoty rezervácie
Storná 60 - 31 dní pred príchodom	75 % z hodnoty rezervácie
Storná 30 - 15 dní pred príchodom	90 % z hodnoty rezervácie
Storná 14 a menej dní pred príchodom	celá hodnota rezervácie

#### Ceny

Nami ponúkané ceny sú ceny, pokiaľ nie je v konkrétnych prípadoch dohodnuté nič iné, vrátane všetkých daní, poplatkov a obsluhy. Platia až do odvolania. Odkazujeme na aktuálne platný cenník.

#### Vyúčtovanie nápojov

Ak nebola uzatvorená žiadna iná dohoda, budú nápoje vyfakturované vo výške skutočnej spotreby. Objednávateľ bude akceptovať vyúčtovanie predložené hotelom.

#### Podujatia po polnoci

Pri podujatiach, ktoré budú trvať aj po polnoci, a pri ktorých bude potrebná prítomnosť zamestnancov, bude dodatočne vyúčtovaný príplatok € 25,-, vrátane DPH za hodinu a zamestnanca.

#### Jedlá a nápoje, ktoré si prinesie organizátor

Prinesenie si vlastných jedál a nápojov je podmienené výslovným povolením zo strany hotela. Hotel má právo účtovať si v takomto prípade paušálnu čiastku.

#### Technické práce

Ak budú pre podujatia potrebné technické práce vykonávané externými firmami, budú vzniknuté náklady prefakturované organizátorovi vo výške skutočne vynaložených nákladov. Externá firma smie vykonávať práce, resp. zmeny na majetku hotela len na základe povolenia zo strany hotela.

#### Cennosti

Hotel ručí za poškodenie vecí, ktoré si prinesú účastníci podujatia a odložia si ich na miesto určené na tento účel. Hotel je oslobodený od tohto ručenia len v prípade, ak doloží, že k poškodeniu mohlo dôjsť aj inak. Poškodenia cenností, akými sú šperky, peniaze a iné (cenné papiere, predovšetkým akcie, dočasné listy, podielové listy, dlhopisy, vkladové listy, vkladné knižky, kupóny, zmenky, šeky a iné cenné papiere), ktoré si prinesú účastníci podujatia, podliehajú ručeniu zo strany hotela do výšky € 331,94, s výnimkou prípadov, kedy budú tieto cennosti vzaté do úschovy, alebo ak budú hmotné škody spôsobené osobami zamestnanými v hoteli; v takýchto prípadoch poskytuje hotel ručenie v plnej výške. Za cennosti sa nepovažujú predmety osobnej potreby, ktoré slúžia na uspokojenie rôznych materiálnych a kultúrnych potrieb, aj keď majú vysokú hodnotu (napr. fotoaparáty, videokamery, CD prehrávače, kožuchy a iné).

#### Hudba

Ak by organizátor plánoval v rámci podujatia hudobné produkcie, je povinný oznámiť hotelu príslušné detaily včas. Organizátor je zodpovedný za včasnú realizáciu nevyhnutného nahlásenia organizáciám SOZA a SLOVGRAM. Všetky náklady v tomto zmysle hradí organizátor (objednávateľ). Organizátor oslobodí hotel od všetkých nárokov, ako aj žalôb v prípade škôd, ktoré vzniknú

v dôsledku oneskoreného nahlásenia organizáciám SOZA a SLOVGRAM, resp. v dôsledku oneskoreného odvedenia príspevkov pre organizácie SOZA a SLOVGRAM.

### **Dekorácia**

Organizátor je povinný oznámiť hotelu zamýšľanú inštaláciu dekoračného materiálu alebo iných predmetov a vyžiadať si od hotela povolenie. Nesmie dôjsť k poškodeniu priestorov, v ktorých sa podujatia uskutočnia. Osadenie musí vykonať odborný personál, pričom musia byť rešpektované všetky ustanovenia požiarnej polície. Všetky náklady spojené s výrobou a odstránením znáša organizátor.

### **Nájomné za priestory**

Dohodnuté nájomné za priestory platia len za poskytnutie priestorov, ako aj za vami požadované vybavenie, pokiaľ je k dispozícii priamo na mieste.

### **Ručenie**

Organizátor ručí za poškodenia spôsobené hosťami, zamestnancami alebo poverenými osobami organizátora a je ich povinný nahradiť hotelu v plnej výške. Prípadne bude hotel požadovať, aby organizátor uzatvoril vhodné poistenie.

### **Vypovedanie zo strany hotela**

Bez obmedzenia svojho nároku na odmenu je hotel oprávnený kedykoľvek ukončiť zmluvný pomer, ak

- a. podujatie ohrozí jeho plynulú prevádzku,
- b. sú ohrozené meno a bezpečnosť hotela,
- c. v prípade vyššej moci.

Organizátor nie je v žiadnom prípade oprávnený uplatňovať si voči hotelu nároky na náhradu škody v prípade škôd spôsobených v dôsledku odstúpenia od zmluvy.

Okrem toho je hotel oprávnený odstúpiť od zmluvy bez uvedenia dôvodu v lehote najneskôr 3 mesiace pred dohodnutým termínom.

### **Fakturácia**

Faktúra bude vystavená ku dňu podujatia. Faktúry sú splatné po obdržaní bez zrážok.

### **Použitie mena hotela alebo loga hotela**

Používanie mena alebo loga hotela v médiách, tlačovinách atď. je prípustné len na základe predchádzajúceho písomného povolenia od hotela. Ak nebol hotel informovaný, je oprávnený bezplatne stornovať podujatie na základe vlastného uváženia.

### **Rozsah platnosti**

Tieto všeobecné obchodné podmienky pre podujatia v hoteli platia len pre zmluvy s osobami, ktoré nie sú považované za používateľa v zmysle § 52 ods. 4 Občianskeho zákonníka v platnom znení.

### **Sídlo súdu**

Za vecne a miestne príslušný súd sa považuje súd určený podľa ustanovení Občianskeho súdneho poriadku (zákon č. 99/1963 Zb. v platnom znení, ďalej ako „OSP“).

Ak bude mať zmluvný pomer charakter zmluvného pomeru s medzinárodnou súčasťou (napr., ak nemajú zmluvné strany svoje sídlo v jednej a tej istej krajine), je ustanovená príslušnosť slovenského súdu. Jeho miestna a vecná príslušnosť je daná ustanoveniami podľa OSP.